



Hydro-Québec

Dear Madam,
Dear Sir,

We are very happy to welcome you to the Montreal International and Universal Exhibition. We have prepared this kit to give you some information on the activities of our enterprise and on its participation in Expo.

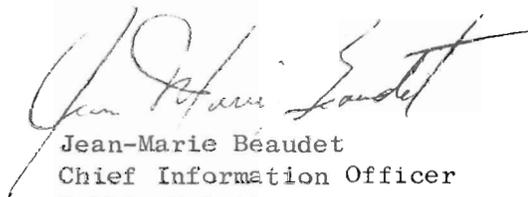
Hydro-Quebec is a Crown Corporation created in 1944, which now produces and distributes electricity throughout the Province of Quebec. Its installed capacity today exceeds eight million kilowatts, and will reach 12 million kilowatts when the great Manicouagan-Outardes complex is completed in 1972.

We would be glad to see you at any time should you wish any further information on our enterprise, on Quebec in general, and on Expo. A series of articles will soon be available on various facets of Hydro-Quebec, and a wide variety of photographs may be obtained illustrating the different aspects of our work.

If you so wish, we would also be happy to introduce you to some of your fellow countrymen who work at Hydro-Quebec and are familiar with local conditions.

We hope to have the pleasure of seeing you soon.

Yours truly,


Jean-Marie Béaudet
Chief Information Officer
Public Relations

JMB/cl

(Texte français au verso)



Hydro-Québec

Madame,
Mademoiselle,
Monsieur,

Nous sommes très heureux de vous accueillir à l'Exposition universelle et internationale de Montréal. Nous avons préparé pour vous cette pochette de presse contenant diverses explications sur les activités de notre entreprise ainsi que sa participation à cette manifestation mondiale.

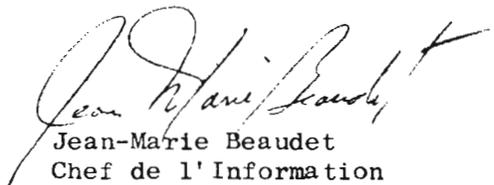
L'Hydro-Québec, société d'Etat créée en 1944, produit et distribue l'électricité sur tout le territoire du Québec. Sa puissance installée à ce jour dépasse les huit millions de kilowatts. Quand seront terminés en 1972 les travaux gigantesques entrepris sur les rivières Manicouagan et Aux Outardes, cette puissance atteindra les douze millions.

Nous serions heureux de vous rencontrer et de vous fournir des renseignements supplémentaires sur notre entreprise, sur le Québec en général et sur l'Exposition. Nous préparons actuellement une série d'articles qui mettront à jour les diverses facettes de l'Hydro-Québec et nous disposons de nombreuses photographies illustrant tous les aspects de notre activité.

Si vous le désirez, nous pouvons aussi vous mettre en communication avec certains de vos compatriotes qui, comme membres de notre personnel, participent à l'essor du Québec.

Nous espérons donc avoir le plaisir de vous voir, et nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments les meilleurs.

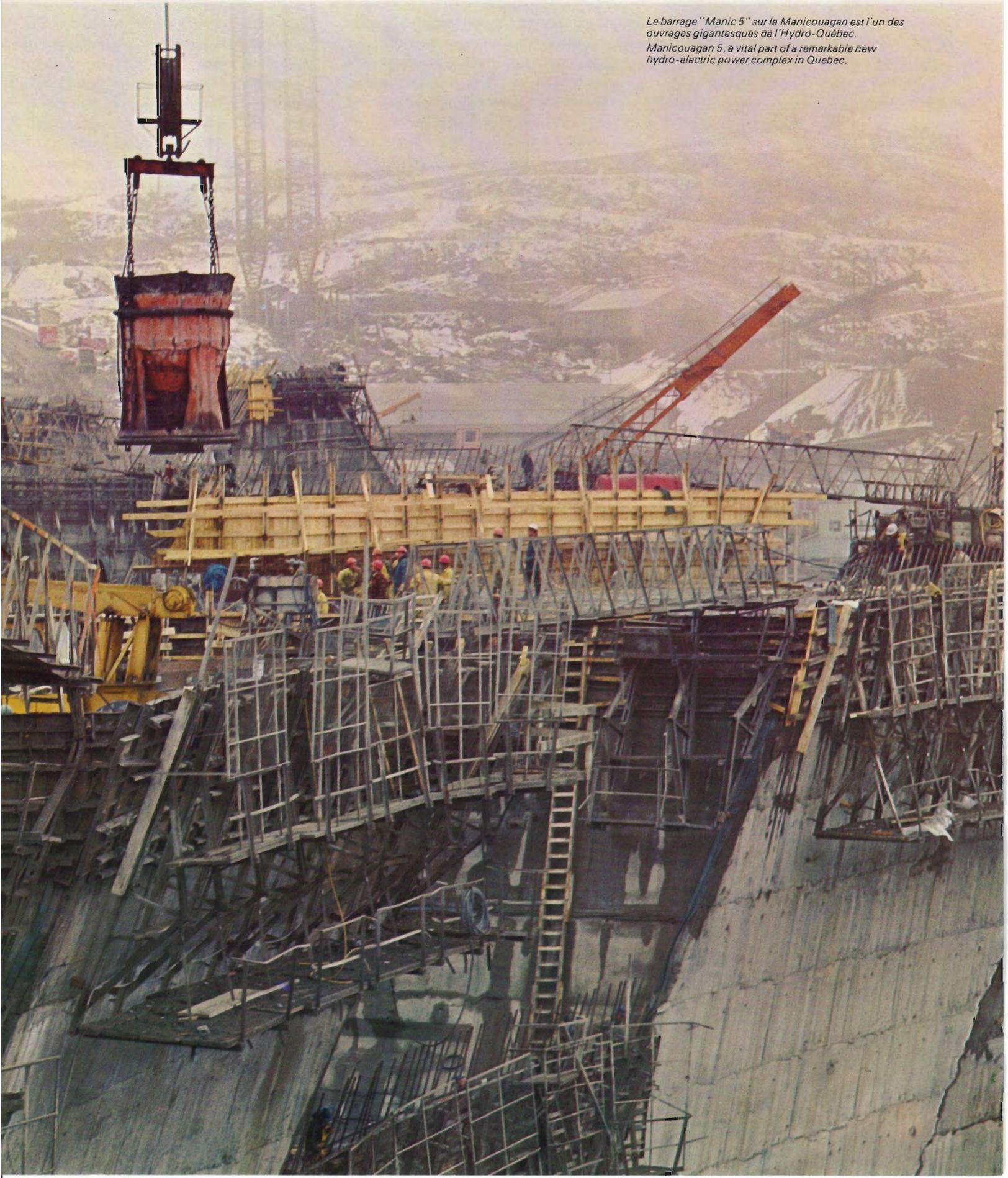
JMB/cl


Jean-Marie Beaudet
Chef de l'Information
Relations publiques

(For English translation, please see reverse.)

MANIC 5

*Le barrage "Manic 5" sur la Manicouagan est l'un des ouvrages gigantesques de l'Hydro-Québec.
Manicouagan 5, a vital part of a remarkable new hydro-electric power complex in Quebec.*



L'Hydro-Québec à l'Expo67

Dans le cadre de l'Exposition universelle qui se tient présentement à Montréal, l'Hydro-Québec, la société d'État qui produit et distribue l'électricité dans la province de Québec, offre l'occasion aux visiteurs de visualiser l'asservissement de la grande rivière Manicouagan qui descend du Bouclier laurentien et se jette dans le fleuve Saint-Laurent à 230 milles (quelque 370 kms) en aval de la ville de Québec.

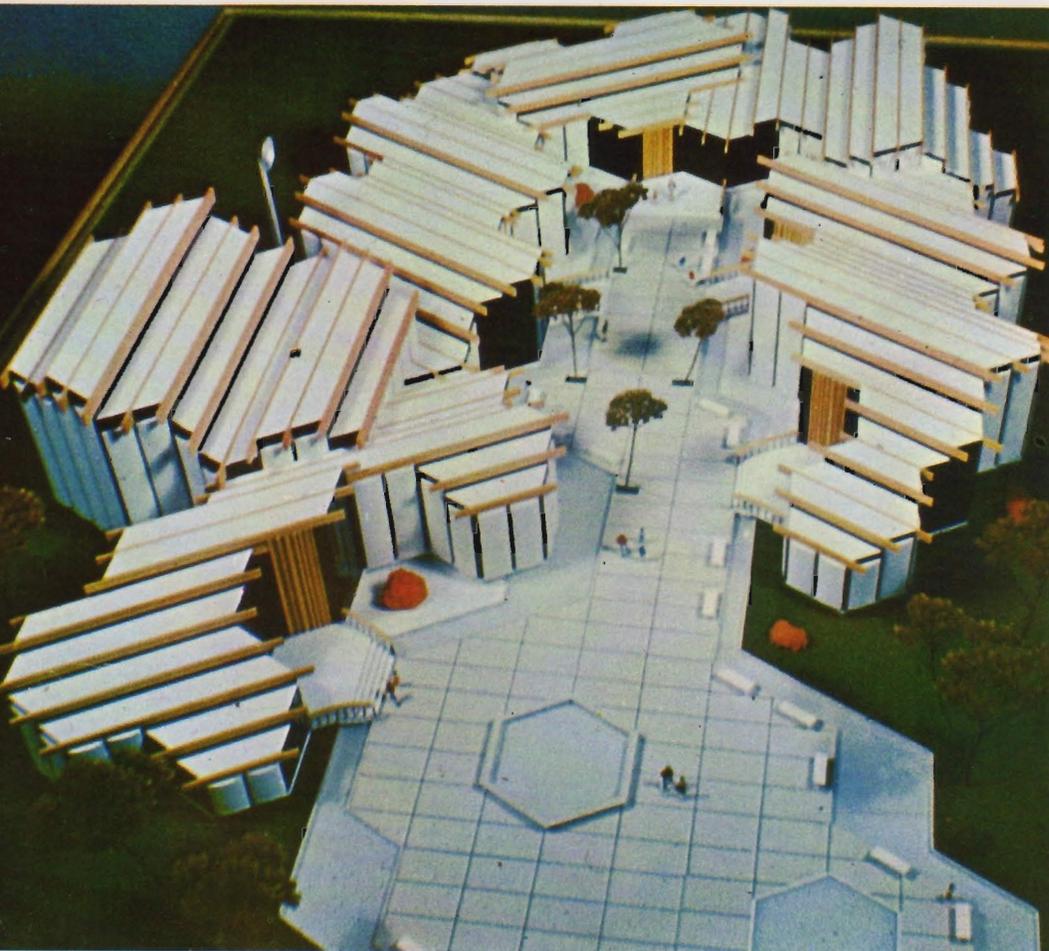
Sans quitter son confortable fauteuil de la grande salle du Pavillon des Industries du Québec, le visiteur voit se dérouler sur un vaste écran de télévision de 660 pieds carrés (près de 61 m²) les plus extraordinaires travaux hydroélectriques jamais entrepris en Amérique du Nord : ceux de Manicouagan 5. Ces derniers sont les plus connus du profane et leur ampleur tend souvent à faire oublier qu'ils se situent dans un complexe qui prévoit en douze années l'aménagement des rivières

Manicouagan et Aux Outardes. Une fois terminés, ces travaux permettront à l'entreprise d'État d'augmenter sa puissance installée de 5 500 000 kilowatts et de produire 31 milliards de kilowattheures de plus chaque année. Ils ont fait naître, dès le 30 novembre 1965, le premier réseau commercial de transport d'énergie à 735 000 volts. Par suite de préparatifs longs et minutieux, l'Hydro-Québec donne au visiteur l'illusion d'être transporté sur le chantier de la Côte Nord du Québec, au milieu des machines, du béton et des hommes. Les blondins, ceux-là mêmes qui servent à la construction du barrage de la Grande Dixence, en Suisse, déversent du béton sur l'emplacement de Manic 5 depuis 1962. La crête du barrage, longue de 4 210 pieds (1 280 m) et haute de 705 pieds (212 m), est coulée sous les yeux des spectateurs qui participent à l'émotion des milliers d'hommes au travail, entendent leurs voix et pour ainsi dire se

baignent dans la trépidante activité d'un immense chantier.

Manicouagan 5 sera le plus grand barrage à voûtes multiples au monde. Il appartient à la famille des superbes ouvrages de béton que le monde doit au génie du célèbre ingénieur français décédé récemment : André Coyne. Sur le plan architectural, Manicouagan 5 est déjà considéré comme l'une des grandes réussites du siècle. Sur le plan technique, il retient l'attention des ingénieurs de tous les pays. En partant de Baie-Comeau, où la Manicouagan se jette dans le Saint-Laurent, il faut franchir 135 milles (217 kms) vers le nord pour aller le contempler sur place. Depuis Manicouagan 5, la transmission des images et du son est assurée par les ondes hertziennes du réseau de télécommunication de l'Hydro-Québec ; ce dernier doit par surcroît s'acquitter de multiples autres fonctions dans l'exploitation des centrales, des lignes de transport et des postes. Le comité mandaté par la Direction de l'Hydro-Québec n'a rien négligé pour que les millions de visiteurs attendus cette année se rendent compte de l'importance capitale du rôle joué par la société d'État et surtout de l'immense tâche accomplie pour financer son vaste programme d'équipement et pour rendre meilleures la qualité et la fidélité d'un service dont dépendent les destinées mêmes du Québec. L'extraordinaire essor économique de notre province en résulte largement. Le Québec demeure l'une des parties du monde où l'énergie électrique, source de progrès, coûte le moins cher. La salle où est installé le grand écran sur lequel passent les images des chantiers, compte 160 sièges et, chaque jour, pendant les six mois de l'Expo, le spectacle de L'HOMME DU QUÉBEC AU TRAVAIL SUR SES RIVIÈRES se déroule continuellement en couleur, de 10 à 21 heures. Les scènes sont captées par trois caméras dont l'une est mobile. Toutes les caméras sont munies de télé-objectifs qui permettent une grande diversité de plans. Le son polyphonique est particulièrement réaliste. Il reproduit ce que percevrait le visiteur s'il était sur le chantier même et recrée en quelque sorte l'ambiance locale. La participation de l'Hydro-Québec à l'Exposition universelle de 1967 est double : outre sa présence au Pavillon

Maquette du Pavillon des Industries du Québec auquel participe l'Hydro-Québec.
This is the Quebec Industries Pavilion at Expo 67



Hydro-Quebec at Expo 67

des Industries du Québec, la société commandite conjointement avec l'Ontario Hydro, dans le pavillon thématique "L'Homme à l'Oeuvre", la section "Les Ressources de l'Homme."

Le bien-être matériel de tous les hommes d'aujourd'hui et de demain repose sur la compréhension et l'utilisation des ressources naturelles. Ce sujet est développé au moyen de techniques audio-visuelles et de maquettes qui mettent en évidence le fait que partout dans le monde, l'homme possède la faculté merveilleuse de pouvoir modifier son milieu : cultiver la terre, détourner le cours d'eau des rivières, capter l'énergie, etc.

L'Hydro-Québec présente donc une de ses principales réalisations au Pavillon des Industries, apportant ainsi sa contribution à l'étude des rapports entre l'homme et les ressources terrestres.

Visitors to Expo '67 will have a unique opportunity to view construction work in progress on one of the most remarkable engineering feats in the world today : the harnessing of the Manicouagan River, an impetuous watercourse which rises high in the Canadian Shield and plunges into the St. Lawrence 230 miles downstream from Quebec City.

Hydro-Quebec, the provincially-owned utility building the project, makes it possible to witness the work without leaving the Expo grounds. A giant, 660-square-foot colour television screen is installed in a 160-seat theatre in the Pavilion of Quebec Industries to present a continuous closed-circuit show of Manicouagan 5 in the making. Manicouagan 5 is the most famous of seven generating stations in a 5 500 000-kilowatt complex to regulate the flow and develop the power of the

Manicouagan and Aux Outardes Rivers, adding more than 31 billion kilowatthours of power to Quebec's annual production. It will also require transmission lines of such capacity that Hydro-Quebec, in November 1965, began to use the world's highest-tension line : 735 kV. Concrete pouring on the 4 200-foot long dam was started in 1962, and spectators are able to follow the activity of the workmen engaged at the giant construction site as the huge dam is completed. Manicouagan 5 will be the largest multiple-arch dam in the world, of the type first designed by a French engineer, André Coyne, who died recently. Since its earliest days it has attracted world-wide interest in engineering circles and been considered one of the marvels of Twentieth-Century technology. Sound and picture transmission to the

Sur un écran de télévision installé au Pavillon des Industries du Québec, le visiteur peut voir l'Hydro-Québec à l'œuvre à Manicouagan.

On the giant television screen installed by Hydro-Quebec in the Quebec Industries Pavilion, Expo 67 visitors may see work progressing at Manicouagan.



giant screen in Montreal come from the site through Hydro-Quebec's telecommunications system, which also is used for many other purposes, including the transmission of telephone conversations and the operation of remotely controlled stations, lines and substations. Hydro-Quebec hopes to impress on the millions of visitors to Expo '67 the importance of its role as purveyor of electricity to a province famous for its water resources. To keep pace with Quebec's economic boom, constant expansion and other demands have been placed on the utility, and Manicouagan is only one example of how these challenges are being met. Hydro-Quebec is conscious of the fact that the Province of Quebec is one of the few privileged areas of the world where electric power is very cheap; efforts must be redoubled to keep this advantage in the future.

Hydro-Quebec's participation in Expo '67 is twofold: in addition to the closed-circuit colour television show at the Pavilion of Quebec Industries. The utility also co-sponsors with its sister organization, Ontario-Hydro, "the Resources for Man", a section of the "Man the Producer" Pavilion.

Man's material welfare today and his security tomorrow both depend on his ability to understand, employ and conserve the resources of the planet. This subject is developed through scale models and other audio-visual methods emphasizing man's unique ability to harness the hostile forces of nature and transform to his advantage his environment.

L'Hydro-Québec commandite conjointement avec l'Ontario Hydro, dans le pavillon thématique "l'Homme à l'Oeuvre", la section "Les Ressources de l'Homme".

Hydro-Quebec co-sponsors with its sister organization, Ontario-Hydro, "The Resources for Man", a section of the "Man the Producer" Pavilion.



Hydro-Québec

